



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

АССАМБЛЕЯ — 37-Я СЕССИЯ

ТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Пункт 34 повестки дня. Владение английским языком для ведения радиотелефонной связи

ВНЕДРЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ К ВЛАДЕНИЮ ЯЗЫКОМ

(Представлено Индией)

КРАТКАЯ СПРАВКА

В данном рабочем документе приводится обновленная информация о ходе внедрения содержащихся в Приложении 1 "Выдача свидетельств авиационному персоналу" требований в отношении владения английским языком.

<i>Стратегические цели</i>	Данный рабочий документ связан со стратегической целью А
<i>Справочный материал</i>	Приложение 1

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Требования в отношении владения английским языком сформулированы в Приложении 1 "Выдача свидетельств авиационному персоналу" к Конвенции. Индия включила требования ИКАО в свои нормативные правила. В данном документе приводится информация о ходе внедрения в Индии системы оценки уровня владения английским языком.

2. ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСА

2.1 Исторически в Индии сложилось так, что пилоты, диспетчеры УВД и бортиинженеры ведут радиосвязь на английском языке. Все экзамены при выдаче свидетельств пилотам и инженерам, включая также диспетчеров УВД, проводятся на английском языке. В статье 6А раздела А приложения II Авиационных правил 1937 года предусматривается, что кандидаты на получение свидетельств пилота-любителя (самолеты/вертолеты), пилота коммерческой авиации (самолеты/вертолеты), линейного пилота авиакомпании (самолеты/вертолеты), бортиинженера и штурмана должны уметь владеть английским языком и понимать терминологию, используемую при ведении радиотелефонной связи, на уровне, установленном генеральным директором.

2.2 Генеральный директор гражданской авиации (ГДГА) опубликовал Авиационные требования (CAR), раздел 7, серии G, часть III, в соответствии с положениями приложения II и правила 133А Авиационных правил 1937 года, в которых определены уровни владения языком, включая процедуры оценки и подтверждения уровня владения языком при выдаче свидетельств, указанных в упомянутом правиле.

2.3 В CAR указывается, что в Индии все обладатели свидетельств, начиная с 1 октября 2010 года, должны проходить оценку, чтобы продемонстрировать рабочий уровень своего умения говорить на английском языке и понимать терминологию, используемую при ведении радиотелефонной связи, и до 5 марта 2011 года получить требуемый уровень оценки (уровень 4 и выше), подтверждающий их свидетельство. Кроме того, начиная с 1 октября 2010 года все кандидаты на получение свидетельств должны проходить языковую подготовку и подвергаться оценке для демонстрации рабочего уровня умения говорить на английском языке и понимать терминологию, используемую при ведении радиотелефонной связи, и затем представлять сертификат, в котором указывается уровень владения языком и срок действия сертификата, который выдается утвержденным ГДГА экзаменатором/группой по оценке для подтверждения свидетельства.

2.4 За исключением лиц, которые продемонстрировали владение языком на профессиональном уровне (уровень 6), в дальнейшем должна проводиться повторная оценка для подтверждения уровня владения языком:

- a) каждые три года, если владение языком было продемонстрировано на рабочем уровне (уровень 4);
- b) каждые шесть лет, если владение языком было продемонстрировано на продвинутом уровне (уровень 5).

3. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ОТ ИМЕНИ ГДГА ОЦЕНКИ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

3.1 Комиссия, учрежденная ГДГА, утверждает экзаменаторов для проведения от имени ГДГА оценки владения английским языком. Назначенные экзаменаторы должны пройти соответствующую подготовку, чтобы ознакомиться с конкретными требованиями к проведению оценки. Экзаменаторы не должны тестировать кандидатов, которые проходили у них языковую подготовку. По желанию авиакомпании для проведения оценки владения английским языком может быть создана группа по оценке в составе специалиста по эксплуатации и лингвиста.

3.2 Экзаменатор/группа по оценке должны выдать кандидату сертификат, а копию передать ГДГА, в котором указывается уровень владения языком и срок действия подтвержденного уровня. На основе этого сертификата ГДГА утверждает свидетельство с указанным уровнем владения языком.

4. ОЦЕНКА ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ, ПРОВОДИМАЯ ОРГАНАМИ ОЦЕНКИ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ, ВКЛЮЧАЯ АВИАКОМПАНИИ/ЛЕТНЫЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ

4.1 ГДГА может назначать специальные органы для оценки владения языком, включая авиакомпания/летные учебные заведения для проведения оценки владения английским языком. Чтобы такая оценка была объективной, следует организовать это так, чтобы оценка владения языком проводилась отдельно от языковой подготовки. Документы о результатах оценок и соответствующие записи должны храниться как минимум в течение шести лет.

5. ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

5.1 Обучение английскому языку может вестись утвержденными ГДГА организациями. Чтобы получить такое утверждение, соответствующие организации, включая учебные заведения, авиакомпании и летные учебные заведения, должны разработать и представить ГДГА свою программу обучения на утверждение. В ходе разработки такой программы должны учитываться все факторы, которые влияют на процесс обучения, среди которых умения, знания и уважение культурных особенностей, что позволяет объединить физические компоненты с устными и коммуникативными компонентами.

5.2 Программа обучения составляется в расчете, как минимум, на 100 ч и включает шесть дескрипторов умений, которыми должны овладеть обучаемые в таких областях, как произношение, конструкции, словарный запас, беглость речи, понимание и общение, и при этом особое внимание уделяется владению языковыми и коммуникационными навыками, которые необходимы для ведения радиосвязи на аэродроме, на маршруте и при радиообмене "пилот-диспетчер" и "диспетчер-диспетчер", включая умение вести радиосвязь в чрезвычайной обстановке. Обучение должно вестись квалифицированными и действующими инструкторами утвержденных ГДГА центров.

5.3 Понимая, что для разработки программы обучения языку необходима специализированная подготовка, авиакомпания или летно-учебное заведение могут заключить письменное соглашение о совместном использовании лингвистических ресурсов и разработке программы обучения и ее пересмотре с другим способным это сделать языковым учебным заведением. Такое соглашение становится частью проводимой ГДГА оценки программы перед ее утверждением.

6. ДЕЙСТВИЯ, ПРЕДПРИНЯТЫЕ ГДГА ИНДИИ

6.1 В Индии опубликованы и внедрены соответствующие авиационные требования раздела 7 серий G части II.

6.2 Ассамблее предлагается принять к сведению содержание настоящего информационного документа.